

Gebrauchsanweisung

DE

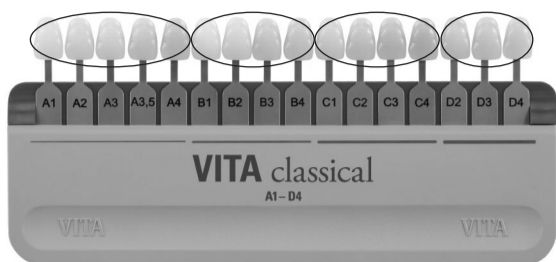
VITA classical A1 – D4®

Bitte Gebrauchsanweisung vor der Produktanwendung lesen.

Aufbau

Die Gruppierung der Farben in der VITA classical Farbfamilie ist wie folgt:

A1. A2. A3. A3.5. A4 B1. B2. B3. B4 C1. C2. C3. C4 D2. D3. D4
Rötlich-bräunlich Rötlich-gelblich Gräulich Rötlich-grau



Vorgehensweise

- Die Farbskala sollte mit angewinkeltem Arm (ca. 25-30 cm Abstand) direkt an den Zahn des Patienten gehalten werden.
- Treffen Sie zügig die Farbauswahl durch Abgleich der Farbmuster der Gruppen A – D mit dem natürlichen Zahn.
- Desinfizieren Sie die Farbskala nach jeder Farbbestimmung.

Tipps zur Zahnfarbbestimmung

- Zahnfarbbestimmung vor der Präparation durchführen, da nach der Präparation der Zahn aufgrund von Dehydrierung heller wirkt.
- Zahnfarbe möglichst unter Tageslicht oder genormten Tageslichtleuchten (5500K - 6500K) bestimmen und nicht unter gewöhnlicher Raumbeleuchtung.
- Gesamtes Umfeld sollte farblich möglichst dezent sein, beeinflussenden Lippenstift oder Kosmetika entfernen und grelle Kleidung mit einem grauen Umhang abdecken.
- Farbmusterzahn möglichst direkt neben den Patientenzahn halten.

Instructions for use

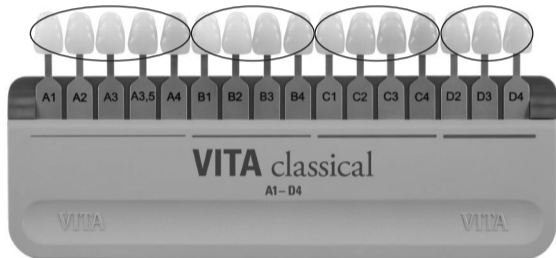
VITA classical A1 – D4®

Please read the instructions for use before using the product.

Structure

The VITA classical shade family is divided into the following categories:

A1. A2. A3. A3.5. A4 B1. B2. B3. B4 C1. C2. C3. C4 D2. D3. D4
Reddish-brownish reddish-yellowish grayish reddish-grayish



Procedure

- The shade guide should be held with arm bent, directly in front of the patient's tooth (distance of approx. 25 - 30 cm).
- Decide quickly on the shade by comparing the shade samples of groups A – D with the natural tooth.
- Disinfect the shade guide after each shade determination.

Tips on determining tooth shade.

- Determine the tooth shade before preparation, since after preparation the tooth appears lighter due to dehydration.
- Determine the tooth shade preferably in natural daylight or using standardized daylight lamps (5500K – 6500K) and not under typical indoor lighting conditions.
- The surrounding area should be as color neutral as possible. Remove influencing lipstick or cosmetics and cover up strong-colored clothes with a gray cape.
- Hold the shade sample tooth as close to the patient's tooth as possible.

Mode d'emploi

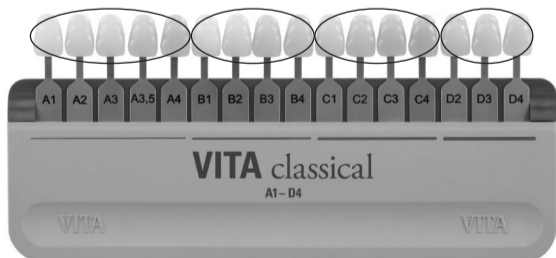
VITA classical A1 – D4®

Veuillez lire attentivement le mode d'emploi avant l'utilisation du produit.

Composition

Le regroupement des teintes de la famille VITA classical est le suivant :

A1. A2. A3. A3.5. A4 B1. B2. B3. B4 C1. C2. C3. C4 D2. D3. D4
Rougeâtre-brunâtre Jaunâtre-rougeâtre Grisâtre Gris-rougeâtre



Procédure

- Le teintier doit être placé bras à l'équerre (distance d'env. 25 à 30 cm) au niveau de la dent du patient.
- Choisissez rapidement la teinte en comparant l'échantillon de couleur des groupes A – D et la dent naturelle.
- Désinfectez le teintier après chaque utilisation.

Conseils pour la détermination des couleurs de dent

- Exécuter la détermination de la couleur de dent avant la préparation, puisque la dent paraît ensuite plus claire une fois qu'elle a été asséchée.
- Déterminer dans la mesure du possible les couleurs de dent à la lumière du jour (5500 K - 6500 K) ou sous un éclairage lumière du jour normalisé, pas sous un éclairage intérieur habituel.
- La couleur environnante doit être aussi sobre que possible, le rouge à lèvres ou les cosmétiques pouvant exercer une influence doivent être retirés et les vêtements de couleur vive doivent être couverts d'une blouse grise.

- Für die Farbauswahl ausschließlich den mittleren Bereich des Farbmusterzahns beachten.
- Auswahl zügig treffen und die erste Entscheidung akzeptieren, da die Augen nach ca. 5-7 Sekunden ermüden.

Hygienetipps und Pflegemaßnahmen

Die Kunststoffteile der VITA classical A1 – D4 Farbskala bestehen aus einem hochwertigen, temperaturbeständigen und pflegeleichten Material, das oberflächendesinfiziert werden kann. Wir empfehlen handelsübliche, milde Sprühdesinfektionen oder Desinfektionstücher. Nach Aussage der Hersteller wirken diese Desinfektionsmittel gegen HIV- und HBV-Erreger und können über die meisten Dental-Depots bezogen werden. Bitte beachten Sie die Gebrauchsanweisungen der Hersteller. Desinfektionsmittel, die Phenol, Verbindungen mit Phenylphenol-Gruppen oder Methylethylketon enthalten, schädigen die Kunststoffteile.

Eine Sterilisation der kompletten Farbskala bis zu einer Temperatur von 132 °C/270 °F im Autoklav ist möglich.

Hinweis

Die Kunststoffteile der VITA classical A1 – D4 Farbskala sind vor intensiver Sonneneinstrahlung zu schützen.

VITA BLEACHED SHADES

Mit den zusätzlichen VITA Bleached Shades ist es möglich, Zahnfarben gebleachter Zähne sicher zu bestimmen. Die Bleachfarben OM1, OM2, OM3 sind dem VITA SYSTEM 3D-MASTER entnommen. Falls Sie sich für die VITA Bleached Shades als Nachrüst-Set entschieden haben, stecken Sie den Adapter links an die VITA classical A1–D4 Farbskala an.



EN

- Only use the middle area of the shade sample tooth for selecting the shade.
- Make your choice quickly and accept your first decision, since the eyes begin to tire after approx. 5-7 seconds.

Hygiene tips and instructions for care

The acrylic parts of VITA classical A1 – D4 shade guide are made of a high-quality, easy-care and temperature resistant material that can be surface disinfected. We recommend customary, mild spray disinfectant or disinfectant wipes. According to the manufacturers' product information these disinfectants are effective against HIV and HBV, and are available from most dental dealers. Please follow the respective manufacturer's instructions for use. Disinfectants containing phenol, compounds with phenylphenol groups or methyl ethyl ketone will damage the acrylic parts.

The entire shade guide can be autoclaved at a temperature of 132 °C/270 °F.

Note

The acrylic parts of the VITA classical A1 – D4 shade guide must be protected from intense sunlight.

VITA BLEACHED SHADES

With the additional VITA Bleached Shades, you can correctly determine the shades of bleached teeth. The bleach shades OM1, OM2, OM3 are taken from the VITA 3D-MASTER SYSTEM. If you have selected the VITA Bleached Shades as an extension set, please attach the adapter to the VITA classical A1–D4 shade guide from the left side.



FR

- Placer la dent échantillon aussi près que possible de la dent du patient.
- Pour le choix de la couleur, se baser exclusivement sur la zone intermédiaire de la dent échantillon.
- Choisir rapidement et toujours valider la première décision, les yeux se fatigant au bout de 5-7 s.

Conseils d'hygiène et consignes d'entretien

Les pièces en plastique de teintier VITA classical A1 – D4 sont conçues dans un matériau de haute qualité résistant à la chaleur et facile à entretenir. Le teintier VITA classical A1 – D4 peut être désinfecté en surface. Nous conseillons les sprays ou lingettes de désinfection classiques doux. Selon les fabricants, ces produits de désinfection sont actifs contre les VIH et VBH et sont proposés par la plupart des dépôts dentaires. Veuillez respecter les consignes du fabricant. Les produits de désinfection à base de phénol, de composés avec des groupes phénylphénol ou méthyléthylcétone endommagent les pièces en plastique.

Il est possible de stériliser l'ensemble du teintier à une température de 132 °C/270 °F.

Observation

Les parties en plastique du teintier VITA classical A1 – D4 doivent être protégées des rayons du soleil.

VITA BLEACHED SHADES

Avec ces VITA Bleached Shades complémentaires, les teintes des dents blanchies seront définies avec certitude. Les teintes blanchies OM1, OM2, OM3 proviennent du système VITA SYSTEM 3D-MASTER. Si vous avez choisi les teintes blanchies VITA comme kit d'extension, veuillez fixer l'adaptateur au teintier classique VITA A1-D4 par le côté gauche.



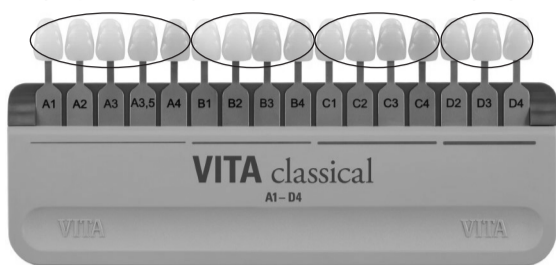
VITA classical A1 – D4®

Lea las instrucciones de uso antes de utilizar el producto.

Estructura

En la familia de colores de VITA classical, los colores se agrupan del modo siguiente:

A1 . A2 . A3 . A3.5 . A4 B1 . B2 . B3 . B4 C1 . C2 . C3 . C4 D2 . D3 . D4
Rojizo-pardusco Rojizo-amarillento Grisáceo Rojizo-gris

**Procedimiento**

- La guía de colores debe sostenerse con el brazo doblado (a una distancia de aprox. 25 - 30 cm) directamente al diente del paciente.
- Elija el color con rapidez comparando las muestras de colores de los grupos A-D con el diente natural.
- Desinfecte la guía de colores después de cada determinación del color.

Consejos para la determinación del color dental

- La determinación del color dental debe llevarse a cabo antes de la preparación, dado que después de esta el diente parece más claro debido a la deshidratación.
- Siempre que sea posible, debe determinarse el color dental con luz diurna o con lámparas de luz diurna normalizadas (5500 K-6500 K), y no con la iluminación habitual de la sala.
- Todo el entorno debe ser lo más cromáticamente discreto posible, y los pacientes deben retirar el pintalabios u otros maquillajes. Además, conviene cubrir con un paño de color gris las prendas de colores chillones.
- Sostener el diente de muestra de color lo más cerca posible del diente del paciente.

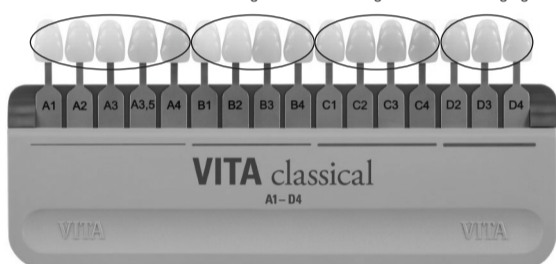
Istruzioni d'uso**VITA classical A1 – D4®**

Leggere le istruzioni di impiego prima dell'uso.

Struttura

Nella colorazione VITA classical i colori sono raggruppati nel modo seguente:

A1 . A2 . A3 . A3.5 . A4 B1 . B2 . B3 . B4 C1 . C2 . C3 . C4 D2 . D3 . D4
Rosso-marrone Rosso-giallo Grigio Rosso-grigio

**Procedura**

- La scala colori va tenuta col braccio flesso (ad una distanza di ca. 25 - 30 cm) accostandola direttamente al dente del paziente.
- Procedere velocemente alla scelta del colore, confrontando i campioni colore dei gruppi A – D con il dente naturale.
- Disinfettare la scala colori dopo ogni utilizzo.

Suggerimenti per la determinazione del colore

- Eseguire la determinazione del colore prima della preparazione, perché dopo la preparazione il colore del dente risulta più chiaro a causa della disidratazione.
- Determinare il colore del dente possibilmente in luce diurna o con lampade a luce diurna normalizzata (5500K - 6500K), non con la normale illuminazione ambientale.
- Prestare attenzione ad un ambiente di colore neutro. Eliminare rossetto e cosmetici, coprire indumenti di colore vivace con un telo grigio
- Posizionare il campione colore quanto più vicino possibile al dente del paziente.

 VITA Zahnfabrik
H. Rauter GmbH & Co.KG
Spitalgasse 3
79713 Bad Säckingen
Germany
Tel. +49 (0)7761/562-0
Fax +49 (0)7761/562-299
www.vita-zahnfabrik.com
info@vita-zahnfabrik.com
facebook.com/vita.zahnfabrik

VITA classical A1 – D4®

Gebrauchsanweisung
Instructions for use
Mode d'emploi
Instrucciones de uso
Istruzioni d'uso

VITA – perfect match.

VITA

- Para la elección del color se debe tener en cuenta exclusivamente la zona central del diente de muestra de color.
- Debe elegirse con rapidez y aceptando la primera decisión, ya que los ojos se fatigan al cabo de unos 5 a 7 segundos.

Consejos acerca de la higiene y el cuidado

Las piezas de plástico de su guía de colores VITA classical A1 – D4 son de un material de alta calidad, resistente a la temperatura y de fácil cuidado. Se puede desinfectar la superficie de la guía de colores VITA classical A1 – D4. Recomendamos utilizar un desinfectante suave en spray o toallitas desinfectantes habituales en el comercio. Según los fabricantes, tales desinfectantes son eficaces contra los patógenos del VIH y VHB y se pueden adquirir a través de la mayoría de los depósitos dentales. Respete las indicaciones de uso de los fabricantes. Los desinfectantes que contienen fenol, combinaciones con grupos de fenilfenol, así como metiletilcetona, dañan las piezas de plástico.

La guía de colores completa puede esterilizarse en el autoclave hasta una temperatura de 132 °C/270 °F.

Nota

Las piezas de plástico de la guía de colores VITA classical A1 – D4 debe evitarse su exposición a la luz solar intensa.

VITA BLEACHED SHADES

Los colores adicionales VITA Bleached Shades permiten determinar con seguridad los colores de dientes blanqueados. Los colores blanqueados 0M1, 0M2, 0M3 se han tomado del VITA SYSTEM 3D-MASTER. Si se ha decidido por los VITA Bleached Shades en forma de kit de ampliación, adjunte el adaptador a la guía de colores VITA clásica A1-D4 desde el lado izquierdo.

**IT**

- Per la determinazione del colore considerare esclusivamente la zona centrale del dente campione colore.
- Procedere speditamente, accettare sempre la prima scelta, perché dopo ca. 5-7 sec. gli occhi sono affaticati.

Suggerimenti per l'igiene e la manutenzione

Le parti in plastica della scala colori VITA classical A1 – D4 sono costituite da materiale di elevata qualità, resistente alle alte temperature e di agevole manutenzione. La scala colori VITA classical A1 – D4 può essere trattata con disinfettanti per superfici. Si raccomandano prodotti in spray delicati o fazzolettini disinfettanti, del tipo in commercio. Secondo le indicazioni dei produttori questi disinfettanti agiscono contro i virus HIV e HBV, e generalmente possono essere acquistati presso i depositi dentali. Attenersi alle istruzioni d'uso del produttore. Disinfettanti contenenti fenoli, composti contenenti gruppi fenilfenolici o metiletilchetone danneggiano le parti.

E' possibile eseguire la sterilizzazione in autoclave della scala colori completa fino ad una temperatura 132 °C/270 °F.

Avvertenza

Le parti in plastica della scala colori VITA classical A1 – D4 vanno protette da irradiazione solare intensa.

VITA BLEACHED SHADES

Con i VITA Bleached Shades aggiuntivi è possibile determinare con sicurezza il colore di denti sottoposti a bleaching. I colori Bleached 0M1, 0M2, 0M3 sono parte del VITA SYSTEM 3D-MASTER. Se volete dotarvi del set di completamento VITA Bleached Shades, inserire l'adattatore sul lato sinistro della scala colori VITA classical A1–D4.

